



亚洲及太平洋经济社会委员会

第六十一届会议

2005 年 5 月 12 - 18 日

曼 谷

区域一级的主要动态与活动：驾驭全球化

(临时议程项目 3(b))

第五次亚洲及太平洋环境与发展部长级会议成果报告

内容提要

亚洲及太平洋第五次环境与发展部长级会议于 2005 年 3 月 24 日-29 日在汉城举行。会议由亚太经社会举办并得到大韩民国政府的慷慨支助，合作单位有联合国环境规划署、联合国开发计划署以及亚洲发展银行。亚洲与太平洋各国环境与发展部长们都表示支持兼顾环境可持续性的经济增长办法，或称“绿色增长”，以确保可持续发展的三大支柱发挥协同效应，即，经济增长、社会发展与平等以及环境保护。会议还通过了《部长宣言》、《2006-2010 年区域执行计划》以及《汉城倡议》，从而确认亚洲及太平洋区域国家政府要努力实现可持续发展、改善生活以及新型领导。

这些成果将指导亚太经社会关于环境与可持续发展的方案，包括执行《汉城倡议》。

本文件介绍了会议背景情况并概述会议成果。

目 录

	页 次
一、背景情况	1
二、会议成果	2
A . 2005 年亚洲及太平洋环境与发展部长级会议宣言	2
B . 2006-2010 年亚洲及太平洋区域可持续发展执行计划	3
C . 环境可持续的经济增长(绿色增长)汉城倡议	6
三、供经社会审议的问题	6

一、背景情况

1. 亚洲及太平洋第五次环境与发展会议于 2005 年 3 月 24 日-29 日在汉城举行。会议由亚太经社会举办并得到大韩民国政府的慷慨支助，联合国环境规划署(环境署)、联合国开发计划署(开发计划署)以及亚洲发展银行(亚行)协作举办。会议的大主题是，“在亚洲及太平洋实现兼顾环境可持续性的经济增长(绿色增长)”。

2. 作为会议的筹备工作，同时为确保与亚太各国政府针对会议的主题和讨论事项开展互动式磋商，秘书处为以下各次区域举办五次筹备会议，即东北亚、东南亚、南亚、北亚和中亚以及太平洋，同时还举行了一次区域性筹备会议。

3. 会议的构成为 2005 年 3 月 24-26 日举行的高级官员筹备会议以及 2005 年 3 月 28 和 29 日举行的部长级会议。会议有 320 多名代表参加，包括来自亚太经社会 52 个成员和准成员的 29 位部长和副部长。

4. 部长级会议期间举行了由各类知名人士参加的特别圆桌会议，侧重讨论会议的大主题，“亚洲及太平洋实现兼顾环境可持续性的经济增长(绿色增长)”。

5. 高级官员会议段以及部长级会议段开幕时都举行了特别吹风会，介绍在印度洋和东南亚最近发生的海啸情况。吹风会从广泛角度将减灾备灾工作与可持续发展以及可持续经济增长相挂钩。吹风会还呼吁协调努力将灾害风险管理纳入制订可持续发展和可持续经济增长政策与战略过程中。

6. 为开展多方利益攸关者对话搭建平台，在会议同期还举办了一些配套活动，如民间社会论坛、名人科学家研讨会、名人环境经济学家研讨会、私营部门论坛、东北亚预防和控制沙尘暴区域合作吹风会、多方利益攸关者论坛—APFED、日本水论坛以及亚太妇女环境会议。参加配套活动的代表们与部长级会议段交流了各自相关活动的成果。

7. 会议在审评区域环境状况时提到，迅速的经济增长对本区域环境可持续性造成巨大压力。会议同意，要想长期有效地开展扶贫工作、并确保改善生活质量，就必须保护自然环境。兼顾环境可持续性的经济增长，或“绿色增长”的办法因此是十分必要的。只有通过这种平衡可持续发展三大支柱的办法才可使本区域解决扶贫以及环境可持续性方面的优先考虑和承诺，这也是《千年发展目标》所表述的内容。

8. 当环境污染控制工作与环境可持续性相挂钩、提高社会生产和消费以及寻求经

济增长办法的生态效率，就可以实现绿色增长。寻求经济增长的同时维持环境可持续性也要求在环境与经济的互动性质方面作出根本改变。必须在环境 and 经济之间实现双赢的协同效应，这样才能协调经济增长与环境可持续性。

9. 为实现绿色增长，会议呼吁环境与经济政策相结合并且将环境保护视为商业机会来源。会议还注意到必须加强环境保护与传统文化之间的内在联系，尤其考虑推动可持续消费形式。

10. 会议还考虑到为了今生后世代相传的利益，有必要从“先增长后清理”的做法转向绿色增长的发展方向，以便向更广泛社会宣传介绍环境可持续增长内容。

11. 会议认识到多边利益攸关者在绿色增长中的作用，并强调应制订适当政策以支持私营部门自愿作出努力提高生产推动方式的生态效率并进而加强环境可持续性。

二、会议成果

12. 会议的主要成果为：(a) 2005 年亚洲及太平洋环境与发展部长级宣言；(b) 2006-2010 年亚洲及太平洋可持续发展区域执行计划；(c) 兼顾环境可持续性的经济增长(绿色增长)汉城倡议。

A. 2005 年亚洲及太平洋环境与发展部长级会议宣言

13. 会议通过亚洲及太平洋环境与发展部长级宣言，宣言确认亚洲及太平洋国家对《环境与发展里约宣言》¹、《21 世纪议程》² 各条款，可持续发展世界首脑会议的成果³、尤其是吸收了《亚洲及太平洋区域可持续发展金边纲要》⁵ 所提优先举措的《约翰内斯堡执行计划》⁴，《千年发展目标》(2000 年)，《小岛屿发展中国家可持续发展巴巴多斯

¹ 《联合国环境与发展会议报告，1992 年 6 月 3 日至 14 日，里约热内卢》(联合国出版物，销售品号 E.93.I.8 和更正)，第一卷：会议通过的决议，决议 1，附件一。

² 同上，附件二。

³ 参见《可持续发展世界首脑会议报告，2002 年 8 月 26 日至 9 月 4 日，南非约翰内斯堡》(联合国出版物，销售品号 E.03.II.A.1 和更正)，第一章。

⁴ 同上，决议 2，附件。

⁵ E/CN.17/2002/PC.2/8。

⁶ 《小岛屿发展中国家可持续发展全球会议报告》，1994 年 4 月 25 日至 5 月 6 日，巴巴多斯布里奇顿(联合国出版物，销售品号 E.94.I.18 和更正)，第一章，决议 1，附件二。

⁷ 审评《小岛屿国家可持续发展行动方案》执行情况国际会议通过，会议于 2005 年 1 月 10-14 日毛里求斯路易港举行。

⁸ 技术支助和能力建设政府间战略计划不限成员高级别政府间工作组第三次会议通过，会议于 2004 年 12 月 4 日在印度尼西亚巴厘岛举行。

行动纲领》⁶以及《进一步执行<小岛屿发展中国家可持续发展行动纲领>毛里求斯战略》⁷和《技术支助和能力建设巴厘战略计划》⁸的承诺，

14. 宣言呼吁亚太经社会成员和准成员减少不可持续经济增长对环境造成的压力，从而寻求改善环境可持续性并解决贫困问题，努力提高环境表现，同时认识到环境并不会阻挠经济增长，而会为可持续增长带来机会。

15. 宣言还确认《约堡政治宣言》以及承诺努力与所有主要群体建立稳定伙伴关系，同时尊重各方在促进实现可持续发展方面的独立重要作用。

16. 宣言确认《2006-2010 年亚太可持续发展区域执行计划》是一项非常重要、非常有用的行动框架，但同时应牢记国家优先考虑和目标，同时确认所列举在区域和次区域举措的重要性，它们是可持续发展世界首脑会议成果以及纳入《约翰内斯堡执行计划》中“其它区域举措”这一章的“金边区域纲要”的优先举措而制订的后续行动。

17. 宣言还欢迎《兼顾环境可持续性经济增长(绿色增长)汉城倡议》，《倡议》处理了区域执行计划中突出强调的新出现的各种挑战，目标载于亚洲及太平洋实现环境可持续的经济增长，并重申支助进一步执行《北九州干净环境倡议》，同时核可 2004 年 8 月 3 日和 4 日在日本北九州举行的北九州倡议网络第三次会议上成员城市的市长们和高级官员为执行《倡议》而通过的行动计划。

B. 2006-2010 年亚洲及太平洋区域可持续发展执行计划

18. 会议通过了 2006-2010 年亚洲及太平洋区域可持续发展执行计划。区域执行计划为采取行动加紧努力实现作为可持续发展基本组成部分的环境可持续经济增长提供了一个指导框架。计划主要围绕四大方案领域展开：(a) 改善环境可持续性；(b) 强化环境业绩；(c) 促进环境保护，将其作为可持续增长的机会；(d) 把灾害风险管理和备灾纳入社会经济发展政策和规划。

19. 会议突出强调了计划的各种执行模式，例如利益攸关方参与、区域合作、能力建设、技术转让、筹资、以及后续工作、监督和审评机制。执行框架的基础是第五次部长级会议的次区域和区域筹备会所批准的区域及次区域举措和项目。会议重申，与亚太经社会成员和准成员政府，与国际、区域和次区域组织，与民间社会及私人部门的伙伴关系是成功执行区域执行计划及相关举措的关键机制。计划包括了可能的方案领域和行

动。

1. 方案领域

20. 计划包括四个方案领域：(a) 改善环境可持续性；(b) 强化环境业绩；(c) 促进环境保护，将其作为可持续经济增长的机会；(d) 把灾害风险管理及备灾纳入社会经济发展政策和规划。计划的每一方案领域都确定了要解决的问题、目标、可能的行动领域以及国家、次区域和区域各级的活动。

21. 为协助亚太经社会各成员和准成员执行确定的方案领域，将根据亚太经社会环境及可持续发展总体工作方案框架，进一步制订后续活动。

22. 在四个方案领域中，国家能力建设活动主要针对以下方面制订政策措施：通过推动改变消费和生产模式、协调经济发展和环境保护与管理，加强环境的可持续性；通过加强执行机制、机构间合作及利益攸关方在决策及政策一体化中的参与，强化环境业绩；通过强化和利用现有市场潜力的政策框架，促进环境保护，将其作为可持续经济增长的一个机会；通过把握减灾和可持续发展之间的内在关系，建设各国和社区的抗灾能力，将灾害风险管理纳入社会经济发展政策和规划。

2. 执行战略

23. 尽管在计划中，国家一级活动领域将与国家可持续发展战略相协调和联系，国家一级的执行主要是各国政府的主要责任，私人部门和民间社会是其执行伙伴，但各国政府的努力也将得到次区域、区域和全球各级活动的支持和补充。这类援助应特别来自区域和国际机构。

24. 区域执行计划旨在通过涉及民间社会、公私伙伴关系及私人部门的各种参与性做法，培养和加强不同利益攸关方在保护环境和促进可持续的生态系统管理方面的重要作用。学术界和科技界应为促进可持续的发展引导技术创新。要进一步加强地方社区的作用，特别是在加强自然、文化和生计之间的相互关系方面。

3. 举措

25. 区域执行计划汲取了以往区域行动计划和方案的经验教训，包含了一些支持计划的方案领域的区域和次区域举措和项目，作为其主要执行方式。

表：区域和次区域举措

举措		迄今已物色到的主要伙伴	可能的资金来源
区域举措			
环境可持续的经济增长(绿色增长)	汉城倡议	亚太经社会	大韩民国
在亚太区域可持续经济增长中环境是一种商机		亚行 亚太经社会	亚行
将灾害风险管理和备灾纳入社会经济发展政策和规划		亚太经社会牵头	大韩民国
贫困与环境		开发计划署、亚行	开发计划署、亚行
次区域举措			
中亚	中亚国家关于土地管理方案以防 治土地退化的倡议	亚行牵头,多方伙伴	全球环境基金、 亚行、其他捐助 方/国家资金
	中亚关于可持续发展和区域环境 行动计划的倡议	国际可持续发展中 心、中亚区域经济合 作方案	全球环境基金、 环境署、欧盟、 国家筹资机制
东北亚	预防和减轻沙尘暴(第二阶段)	亚行牵头、环境署、 亚太经社会、联合国 治沙公约	环境基金、亚行 参加国政府
	缓和气候变化(创新性技术和运 输部门发展)*	亚太经社会	需要资助
	东北亚自然保护区方案框架	东北亚次区域环境 合作方案、亚太经社 会	东北亚环境方案 核心基金
东南亚	关于可持续发展的教育,侧重于 可持续的消费和生产*	教科文组织经、亚太 经社会、东盟、大韩 民国消费者协会	需要资助
南亚	土地退化*	粮农组织	需要资助
太平洋	太平洋岛国可持续的社区生活方 式(重点领域:适应气候变化、生 态旅游、自然资源管理)*	南太环境署、亚太经 社会	需要资助

* 有待提出构想。

C. 环境可持续的经济增长(绿色增长)汉城倡议

26. 会议还通过了环境可持续的经济增长(绿色增长)汉城倡议。倡议旨在解决部长宣言以及区域执行计划中所强调的一些主要政策问题,并进一步推进上述文件的成功执行。

27. 汉城倡议为在本区域经济、社会、文化和地理特征条件下,在亚洲及太平洋实现“绿色增长”及千年发展目标中的扶贫和环境可持续性目标,提供了一个区域合作框架。汉城倡议还为在区域一级开展政策咨询、能力建设和建立网络以促进绿色增长提供了一个框架。

28. 汉城倡议明确了行动方式,包括建立“绿色增长”汉城倡议网络,以促进信息交流,加强对亚太经社会成员和准成员的政策支持。

29. 汉城倡议以建立绿色增长网络起步,作为第五次部长级会议的后续活动。亚太经社会成员和准成员将在汉城倡议网的第一次会议上制订执行计划和活动。

三、供经社会审议的问题

30. 经社会可审议第五次环境与发展部长级会议成果和所提出的后续活动。尤其是,经社会似宜核准秘书处将重点放在帮助亚洲及太平洋国家进行能力建设,以进行必要的政策及体制改革,改善生产和消费的环境可持续性,并为执行区域执行计划和国家环境战略及行动提供技术援助。此外,经社会似宜核准拟议的 2006-2010 年亚洲及太平洋区域可持续发展执行计划以及次区域和区域举措,包括环境可持续的经济增长(绿色增长)汉城倡议。

.